



Le mot du Maire



Toujours avec le souci de mieux vivre, dans un cadre plus jovial et plus convivial, votre commune évolue. Nombreux sont les éléments petits ou grands, qui contribuent à l'amélioration de notre cadre de vie. La réfection de la toiture de la salle polyvalente ou encore la rénovation de la fontaine à Alsting sont deux exemples qui reflètent notre engagement.

Le progrès me tient à cœur, l'immobilisme est un signe d'incompétence.

Or, l'ensemble de nos décisions de ces dernières années, nous a fait avancer avec toujours comme préoccupation votre bien-être.

L'environnement, la culture, la vie associative et la sécurité sont les domaines qui ont vu ou qui verront encore des progrès.

Depuis le début mai, les eaux usées en provenance de Spicheren et d'Alsting sont traitées en station d'épuration en Allemagne.

Enfin, après tant d'années de tractations et d'études, nous avons su résoudre ce problème, au profit de nos concitoyens, et de notre environnement. Un curage complet du ruisseau sera effectué par la suite avec le concours du district. Il est envisagé de dépolluer le lit du cours d'eau afin qu'il retrouve rapidement sa vraie place dans son milieu naturel.

La hausse du prix du pétrole a renforcé mon souhait de pouvoir faire accéder la commune au gaz naturel. Ainsi, comme cela a pu être présenté lors de la réunion publique, l'ensemble de la commune sera raccordé d'ici 2002.

Trois phases sont au programme. La première débutera dès cet été, elle va de l'entrée du village en venant de Spicheren jusqu'à la rue de la Vallée. L'année suivante le restant du village, en fonction des demandes sera desservi. Et en 2002, le lotissement du Simbach sera raccordé au réseau de Gaz de France. Cette énergie, d'un coup inférieur au mazout présente un autre avantage, celui d'être moins polluante, donc moins nocif pour notre environnement.

Un autre élément contribuant largement à préserver notre milieu naturel est le traitement de nos déchets ménagers.

Bien que cela ne se fasse pas sur l'initiative de la commune, puisque depuis le début de cette année cela relève de la compétence districale, nous devons nous soumettre aux règlements et aux lois en vigueur.

Ainsi l'instauration du tri sélectif répond à une loi, qui veut que 50% de nos déchets soient revalorisés. Certes, cela représente non seulement une contrainte supplémentaire, mais engendre également un coût plus important du fait de la collecte et du traitement qui se rajoutent. C'est le prix à payer, si nous voulons garder le confort de la vie actuelle et conserver parallèlement une nature un peu plus saine.

La construction de la nouvelle salle doit démarrer dans les prochaines semaines. Je suis de plus en plus persuadé et convaincu du bien fondé de cette nouvelle réalisation.

En raison du dynamisme produit par la place de l'Etzel lors de la Kirb ou de la fête patronale, on peut aisément s'imaginer ce que va apporter comme élan tout cet ensemble dans la vie locale.

Même si la conjoncture n'est pas très propice actuellement à faire des investissements, puisque en un an, les prix ont augmenté d'environ 10% en raison de la forte activité, nous ferons tout pour concrétiser ce projet qui donnera un plus à notre village.

Ainsi, avec la nouvelle place, avec les écoles, l'église, la mairie, et demain cette nouvelle salle de fêtes, nous aurons un centre vivant et dynamique.

En matière de sécurité, nous allons démolir la maison Seyer, que nous avons acquise en 1997, et qui ne peut-être réhabilitée dans son état actuel. Nous allons y aménager, dans un premier temps, une aire de stationnement.

Dans l'avenir ce terrain pourrait également accueillir des logements, c'est la raison pour laquelle les travaux prévus pour cette année ne sont que provisoires.

Ayons de l'ambition pour notre village, du courage pour la réalisation de nos projets et de la rigueur dans notre gestion et ensemble nous travaillerons pour une meilleure vie au sein de notre collectivité.

Jean-Claude HEHN



BONNES VACANCES A VOUS



Un nouveau boxe de récupération de vêtements a été placé à coté du cimetière face à l'ancienne mairie.

MERCI pour votre aide à la Croix Rouge.



NOTRE VILLAGE EN PLEINE EVOLUTION

La Collecte Sélective des Déchets Ménagers

Les styles de vie ont changé. Autrefois on faisait ses courses quotidiennement. Aujourd'hui, on les fait une fois par semaine voire une fois par mois. Les produits sont conservés plus longtemps et doivent être emballés en conséquence. Les modes de consommation et de conditionnement des produits ont aussi évolué. Ainsi, à titre d'exemple, les portions individuelles ont-elles remplacé la tartine pour le goûter des enfants. Actuellement, boîtes en carton, en métal, bouteilles en plastique ou en verre, briques alimentaires représentent environ 50% du contenu de nos poubelles !



PROTEGER L'ENVIRONNEMENT



Ainsi, la mise en décharge de déchets ménagers sera interdite en 2002 pour les déchets qui peuvent être valorisés. Et 2002, c'est demain !

Nous devons donc, dès maintenant, mettre en place des solutions nouvelles. Le recyclage en est une. Il contribue à la préservation de ressources naturelles telles que le bois, le fer, le pétrole. Mais attention, pas de recyclage sans tri, ni collecte sélective !



Triier, c'est l'affaire de tous et de chacun. En triant, vous rejoindrez les 18 millions de français qui le font déjà tous les jours, et au-delà, les habitants des autres pays européens qui, eux aussi, mettent en place la collecte sélective. Vous êtes le premier maillon de la chaîne car sans tri pas de recyclage. C'est avec votre participation, celle de vos voisins, vos parents, vos amis que nous réussirons. Il en va de la qualité de notre cadre de vie

MAÎTRISER LES COÛTS CRIER DES EMPLOIS

L'enfouissement et l'incinération sont des procédés de plus en plus coûteux. La collecte sélective, parce qu'elle permet de limiter les quantités de déchets à éliminer, est un moyen efficace de maîtriser, sur le long terme, les coûts de traitement.

Tout au long de la chaîne qui aboutit au recyclage, de nombreux professionnels interviennent pour collecter, trier, conditionner, transformer les matériaux. Le développement de ces activités permet de maintenir et de créer des emplois.





Qui recycle ce que nous trions chaque jour ?

Tri des bouteilles et flacons
plastiques par famille de plastiques dans un
centre de tri.



- ACIER ↪ Entreprise USINOR de Uckange (57)
- ALUMINIUM ↪ Entreprise F.A.R. de Compiègne (60)
- PAPIER/CARTON ↪ Entreprise REVIPAC de Golbey (88)
- PLASTIQUES ↪ Entreprise VALORPLAST de
Neuf-Château (88)
- VERRE ↪ Entreprise B.S.N. Emballage de Gironcourt (88)



Les Travaux Communaux

TRAVAUX DÉJÀ EFFECTUÉS CETTE ANNÉE

- ⇒ Réfection de la rue St-Louis
- ⇒ Réfection de l'impasse des Acacias
- ⇒ Toiture de la salle polyvalente

TRAVAUX ENCORE À RÉALISER CETTE ANNÉE SUITE À L'OCTROI DE SUBVENTIONS

- ⇒ Réfection de la rue de la Forêt
- ⇒ Réfection de la cour de l'école primaire
- ⇒ Début des travaux de la nouvelle salle

U.S.A.Z.	20/08/2000	Tournoi de Pétanque—Stade Aubertin
PARENTS D'ELEVES D'ALSTING	24/09/2000	Marché Aux Puces—Ecole Primaire
PARENTS D'ELEVES D'ALSTING	31/10/2000	Soirée Halloween
SAPEURS-POMPIERS	11/11/2000	Bal de la Kirb—Salle Polyvalente
CONSEIL DE FABRIQUE	18/11/2000	Concert d'Orgue—Eglise d'Alsting
PARENTS D'ELEVES D'ALSTING	19/11/2000	Bourse Aux Jouets—Salle Polyvalente
AVICULTEURS	25.26/11/2000	Exposition Avicole—Salle Polyvalente
HARMONIE MUNICIPALE	26/11/2000	Banquet de la Sainte-Cécile
A.S.C.A.	03/12/2000	Marché de Noël—Salle Polyvalente
S.S.M.	03/12/2000	Banquet de la Sainte-Barbe
PARENTS D'ELEVES D'ALSTING	08/12/2000	Vente de Sapins de Noël, de Gui et de Houx
SAPEURS-POMPIERS	09/12/2000	Banquet de la St-Barbe—Dépôt d'incendie
A.F.C.	10/12/2000	Saint-Nicolas—Salle Polyvalente
CLUB DU 3 ^{ème} AGE	17/12/2000	Banquet—Salle Polyvalente
U.S.A.Z.	13/01/2001	Banquet—Salle Polyvalente
A.F.C.	27/01/2001	Soirée Pizzas—Salle Polyvalente
A.S.C.A.	28/01/2001	Journée des Oursons—Salle Polyvalente
U.S.A.Z.	10.17/02/2001	Tournoi de Jeunes—Salle Polyvalente
HARMONIE MUNICIPALE	25/02/2001	Carnaval des Enfants—Salle Polyvalente
U.S.A.Z.	26/02/2001	Bal du Carnaval—Café Floer Josette

VIE ASSOCIATIVE

Calendrier des Manifestations d'Août 2000 à Février 2001





INFORMATIONS COMMUNALES DIVERSES



POUR LA PROCHAINE RENTREE SCOLAIRE

Suite à une réduction constante des effectifs, une classe de l'école primaire sera supprimée.

* Effectifs prévus pour la rentrée 2000-2001

- Ecole maternelle : 72
- Ecole primaire : 133

* Mouvement du personnel

- Départ de Madame PORRECA de l'école primaire (suite à la fermeture d'une classe) pour l'école maternelle, en remplacement de Madame MOZON.
- Arrivée de Madame SPANG pour l'école maternelle, en remplacement de Madame GÖRGEN qui après 29 Ans au service de l'école maternelle prend sa retraite.



Nous vous informons que depuis peu un nouveau gardien s'occupe de la déchetterie. La gestion de la déchetterie, tout comme les ordures ménagères est devenue une compétence districale. Nous vous rappelons aussi, comme indiqué ci-dessous qu'il y aura des horaires d'été et d'hiver.



Horaires d'été de la Déchetterie Jusqu'au 15 Septembre

LUNDI		15h00-19h00
MARDI		15h00-19h00
MERCREDI	10h00-12h00	15h00-19h00
JEUDI		13h00-19h00
VENDREDI	09h00-12h00	13h00-19h00
SAMEDI	09h00-12h00	13h00-19h00

Horaires d'hiver de la Déchetterie Du 16 Septembre au 14 Mars

LUNDI	09h00-12h00	14h00-17h00
MARDI		13h00-17h00
MERCREDI	09h00-12h00	13h00-17h00
JEUDI	09h00-12h00	13h00-17h00
VENDREDI	09h00-12h00	13h00-17h00
SAMEDI	09h00-12h00	13h00-17h00

En poste dans la commune depuis 1972, Madame GÖRGEN quitte l'école maternelle pour une retraite bien méritée. Lors d'une petite réception, qui s'est tenue dans la classe de Mme GÖRGEN en présence de parents d'élèves et d'une délégation municipale, le maire a remis à la jeune retraitée un bouquet de fleurs et un ensemble de disques et de livres. Le maire remercia Mme GÖRGEN pour le travail effectué. Il nota, qu'elle a su allier le sérieux et le respect à la gentillesse et la patience pour ses élèves. Nous lui souhaitons une très bonne retraite.

Les règles élémentaires de bon voisinage



* Les travaux de bricolage ou de jardinage réalisés par des particuliers à l'aide d'outils ou d'appareils tels que les tondeuses à gazon, tronçonneuses, perceuses, raboteuses et scies électriques ne peuvent être effectués que les jours ouvrables de 8h30 à 12h00 et de 14h00 à 19h30.
- les samedis de 8h30 à 12h00 et de 14h00 à 19h
- Ces travaux sont interdits les dimanches et jours fériés.

TRAVAILLER DANS LE BASSIN HOULLER

DEMANDEURS D'EMPLOI

Vos expériences professionnelles et personnelles vous ont permis de développer des compétences.

Vous souhaitez travailler quelques heures pour nos clients.

Nous mettons à votre disposition une structure d'accueil informatisée qui permet le rapprochement entre le besoin de nos clients et vos savoir-faire et volonté de travailler.

PARTICULIERS, ASSOCIATIONS, COLLECTIVITES, ENTREPRISES VOUS CHERCHEZ UNE AIDE POUR :

- ⇒ Le ménage, le rangement, le repassage, des travaux d'entretien courant
- ⇒ Du nettoyage de cave, de grenier, de cour, de parking, d'entrepôt,
- ⇒ Des petits travaux de peinture, maçonnerie, bricolage divers,
- ⇒ Des travaux de jardinage, de tonte de pelouse...
- ⇒ Rentrer le charbon, le bois...

Contactez-nous, nous gérons toutes les formalités administratives

Association Intermédiaire, 14 avenue du Général Patch 57600 FORBACH
Du Lundi au Vendredi de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00

03-87-84-21-20



MAISONS FLEURIES

Cette année aura lieu la 4^{ème} édition du concours de maisons fleuries avec un jury d'élus de DIEBLING. Nous vous informons que les gagnants de la première édition peuvent de nouveau prétendre à participer au concours. Nous souhaitons bonne chance à tous les participants.